

Appendix N Bibliography

Selected publications on Klallam language and traditional Coast Salish culture

- Adamson, Thelma, ed. 1934. *Folk Tales of the Coast Salish*. Memoirs of the American Folk-lore Society XXVII. New York: American Folk-lore Society.
- Amoss, Pamela. 1978. *Coast Salish spirit dancing: the survival of an ancestral religion*. Seattle: University of Washington Press.
- Bierwert, Crisca, ed.. 1996. *Lushootseed texts : an introduction to Puget Salish narrative aesthetics narrated by Emma Conrad, Martha Lamont, Edward (Hagen) Sam*. Translated by Crisca Bierwert, Vi Hilbert, Thomas M. Hess with annotations by T.C.S. Langen. Lincoln: University of Nebraska Press.
- Boyd, Colleen Elizabeth. 2001. *Changer is coming : history, identity and the land among the Lower Elwha Klallam Tribe of the north Olympic Peninsula*. PhD dissertation University of Washington.
- Eells, Myron. 1889. *The Twana, Chemakum, and Klallam Indians of Washington territory*. Fairfield, WA: Ye Galleon Press.
- Eells, Myron. 1985. *The Indians of Puget Sound: the notebooks of Myron Eells*. Ed. by George Pierre Castile. Seattle: University of Washington Press.
- Elmendorf, William W. 1993. *Twana narratives: native historical accounts of a Coast Salish culture*. Seattle: University of Washington Press.

- Gibbs, George. 1863. *Alphabetical vocabularies of the Clallam and Lummi*. New York: Cramoisy Press.
- Gorsline, Jeremiah. 1992. *Shadows of our ancestors: readings in the history of Klallam-White relations*. Port Townsend, WA: Empty Bowl.
- Gunther, Erna. 1925. *Klallam Folk Tales*. University of Washington Publications in Anthropology 1.4:113-170.
- Gunther, Erna. 1927. *Klallam ethnography*. Seattle: University of Washington Press.
- Gunther, Erna. 1928. *A further analysis of the first salmon ceremony*. Seattle: University of Washington Press.
- Gunther, Erna. 1945. *Ethnobotany of western Washington*. Seattle: University of Washington Press.
- Gunther, Erna. 1972. *Indian life on the Northwest coast of North America, as seen by the early explorers and fur traders during the last decades of the eighteenth century*. Chicago: University of Chicago Press.
- Haeberlin, Herman Karl and Erna Gunther. 1930. *The Indians of Puget Sound*. Seattle: University of Washington Press.
- Hanson, Marlene and Jeff Monson. 2001. Sharing our memories: Jamestown S'Klallam elders. Sequim, WA : Jamestown S'Klallam.
- Harrington, John Peabody. 1942. Klallam field notes. John P. Harrington Papers, Alaska/Northwest Coast, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution. Microfilm edition: Reel 16.
- Jeness, Diamond. 1955. *The faith of a coast Salish Indian*. Victoria: British Columbia Provincial Museum.

- Rhodes, Willard. 1954. *Music of the American Indian: Northwest (Puget Sound)*. From the archive of folk culture. Washington, DC: The Library of Congress, Motion picture, broadcasting and recorded sound division.
- Suttles, Wayne P. 1974 (1951). *The economic life of the Coast Salish of Haro and Rosario Straits*. New York: Garland.
- Suttles, Wayne P. 1987. *Coast Salish essays*. Seattle: University of Washington Press.
- Suttles, Wayne P. 1990. *Handbook of North American Indians. Volume 7. Northwest Coast*. Washington, DC: Smithsonian Institution.
- Thompson, Laurence C. and M. Terry Thompson. 1971. Clallam: a preview. *Studies in American Indian languages*, ed. Jesse Sawyer. University of California Publications in Linguistics, 65.251-294.
- Vincent, Mary Ann Lambert. 1972. *Dungeness massacre*. Port Orchard, WA: Publishers Print.
- Vincent, Mary Ann Lambert. 1960. *The house of the seven brothers: trees, roots and branches of the house of Ste-Tee-Thlum*.
- Wray, Jacilee. 2002. *Native peoples of the Olympic Peninsula : who we are*. Norman: University of Oklahoma Press.

Selected publications on nearby Salishan languages

- Bates, Dawn, Thom Hess, and Vi Hilbert. 1994. *Lushootseed Dictionary*. Seattle: University of Washington Press.

- Efrat, Barbara S. 1969. *A grammar of nonparticles in Sooke, a dialect of Straits Coast Salish*. PhD dissertation, University of Pennsylvania.
- Galloway, Brent D. 1990. *A phonology, morphology, and classified word list for the Samish dialect of Straits Salish*. Canadian Ethnology Service Mercury Series Paper No. 116. Hull, Quebec: Canadian Museum of Civilization.
- Galloway, Brent D. 1993. *A Grammar of Upriver Halkomelem*. University of California Publications in Linguistics vol. 96. Berkeley: University of California Press.
- Hess, Thom. 1976. *Dictionary of Puget Salish*. Seattle: University of Washington Press.
- Hess, Thom. 1995. *Lushootseed Reader with Introductory Grammar, Volume 1*. Occasional Papers in Linguistics no. 11. Missoula: University of Montana Linguistics Laboratory.
- Hess, Thom. 1998. *Lushootseed Reader with Intermediate Grammar, Volume 2*. Occasional Papers in Linguistics no. 14. Missoula: University of Montana Linguistics Laboratory.
- Hess, Thom. 2006. *Lushootseed Reader with Introductory Grammar, Volume 3*. Occasional Papers in Linguistics no. 19. Missoula: University of Montana Linguistics Laboratory.
- Hess, Thom and Vi Hilbert. 1980. *Lushootseed 1 & 2*. Seattle: Daybreak Star Press.
- Hilbert, Vi. 1980. *Huboo: Lushootseed Literature in English*. Seattle: Lushootseed Research.

- Hilbert, Vi. 1985. *Haboo: Native Literatures of the Puget Sound Region*. Seattle: University of Washington Press.
- Kinkade, M. Dale. 1991. *Upper Chehalis Dictionary*. Occasional Papers in Linguistics No. 7. Missoula: University of Montana.
- Kinkade, M. Dale. 2004. *Cowlitz Dictionary*. Occasional Papers in Linguistics No. 18. Missoula: University of Montana.
- Kuipers, Aert H. 1967. *The Squamish Language*. The Hague: Mouton.
- Montler, Timothy. 1986. *An outline of the morphology and phonology of Saanich, North Straits Salish*. Occasional Papers in Linguistics No. 4. Missoula: Linguistics Laboratory, University of Montana.
- Montler, Timothy. 1991. *Saanich, North Straits Salish Classified Word List*. Canadian Ethnology Service Mercury Series Paper No. 119. Hull, Quebec: Canadian Museum of Civilization.
- Raffo, Yolanda. 1972. *A phonology and morphology of Songish, a dialect of Straits Salish*. PhD dissertation, University of Kansas.
- Suttles, Wayne. 2004. *Musqueam reference grammar*. Vancouver : UBC Press.
- Watanabe, Honoré. 2003. *A Morphological Description of Sliammon, Mainland Comox Salish with a Sketch of Syntax*. Endangered Languages of the Pacific Rim A2-040. Kyoto: ELPR.